



●AGA バスツアー ～りんご狩りと紅葉の迦葉山へ～

11月11日（日曜日）秋晴れの中、美しい紅葉を眺めながら、群馬県のリンゴ園で採ったばかりのおいしいリンゴを食べ、関東好きな道の駅第1位川場田園プラザで昼食。その後スリル満点のカーブの道を進み天狗の迦葉山へ。ミャンマー、台湾、中国、インドネシア、フィリピン、日本など多文化共生ツアーで、子どもも若者もたくさん参加してくださり、とても楽しい一日を過ごすことができました！来年も楽しみです。

◇ おいでください！ ◇

●12月の多文化子育てお母さんの会のおしらせ

外国人ママと日本人ママが交流しています。お友達を誘ってご参加ください。お子さんのおやつはAGAで準備します。飲み物をお持ちください。

日時： 12月21日（金）10:00～11:30

場所： 上尾市コミュニティーセンター 1F 子ども室

参加費： 親子で会員100円 / 一般200円

●日本語指導ボランティア講習会

外国人に日本語指導ボランティアを目指している方を対象に2回シリーズで開催します。

日時：第1回 平成30年12月8日(土) 14:00~16:00 上尾公民館 講座室402 (上尾文化センター内)

第2回 平成31年 3月9日(土) 14:00~16:00 上尾公民館 講座室402 (上尾文化センター内)

内容：日本語の文法の基礎及び初級レベルの教授

参加費：無料

講師：矢崎 理恵 先生 ~社会福祉法人さぼーと 21 コーディネーター/日本語教師

申込：12月7日(金)までに FAX 048-775-0007 または E-Mail: office@aga-world.com

(①氏名、②年齢、③住所、④電話、⑤所属団体を連絡してください。)

●外国人のための暮らしと税金について

市内在住の外国人に日本の税制度(仕組・種類・必要な手続き等)についてわかりやすく説明します

日時：平成30年12月9日(日) 14:00~16:00 上尾公民館 講座室403 (上尾文化センター内)

定員 25名(先着順)。参加費：無料

講師：税理士武藤 康弘 氏 ~武藤税理士事務所所長、関東信越税理士会会員~

申込：12月7日(金)までに FAX 048-775-0007 または E-Mail: office@aga-world.com

① なまえ、②ねんれい、③じゅうしょ、④でんわばんごう をれんらくしてください。

費用：入場無料

●AGAウィンターパーティー



会員同士の交流を目的にしたウィンターパーティーを今年も開催します。美味しい料理や楽しいゲームなどいろいろな趣向を用意して、皆様のご参加をお待ちしております。ゲストは吉本興業芸人さんが来て下さる。

日時：12月15日(土) 14:00 - 16:00

場所：上尾市文化センター201

参加費：AGA 会員1,500円 / 一般1,800円 / 子供500円

(小学生以下) / 未就学児無料

●AGAシアター12月『ポバティー・インク あなたの寄付の不都合な真実』

営利目的の途上国開発は、今や数十億ドルに及ぶ巨大産業となっている。私たちの「支援」がもたらす問題は？正しい支援のあり方とは？途上国とどう向き合うべきなのか？ハイチやアフリカを主な舞台に、“支援される側”の人たちの生の声を伝えるドキュメンタリー。

日時：12月8日(土) 10:00~12:00

場所：市民活動支援センター会議室

費用：会員 100円・一般 600円

申込：氏名、人数、会員か一般かを記載して、

電子メールで、下記まで。※ageoglobalasso@gmail.com

残り2作!

●第3回 日本文化の集い～瞑想と幽玄～

日本が世界に誇る能楽。仕舞や謡いの体験を通じて、日本文化に触れてみませんか。日本在住の外国人と日本人が共に体験し、文化について語り合ひましょう。

日時：2019年2月24日(日)10:00～16:00

場所：上尾市コミュニティーセンター和室

<スケジュール>

午前 座禅体験

午後 能楽体験 (能楽の解説、仕舞謡の体験、能装束・能面の鑑賞 など)

講師：梅若泰志さん (観世流)

※詳しくは1月号でお知らせいたします。

にほんご教室日記 第八十七回

教室スタッフのボランティアさんが普段、考えていることや受講生の様子などをお知らせしています。

●配慮言葉と国民性

日本語ボランティアとして、面白いと思った記事が10月の朝日新聞に載っていたので紹介したいと思います。テーマは「気配りの日本 個性は苦手」です。書いているのは、京都外国語大学教授の彭飛さんです。彭さんは1984年に留学生として日本に来て以来一貫して日本語や日本文学について研究し、博士号も持っています。以下の文のほとんどは新聞記事からの抜粋・引用です。

『日本語が上達すればするほど、勉強すればするほど厄介なのが「配慮言葉」で、日本語には、配慮言葉があふれています。

①「ちょっと予定があつて行けません」の「ちょっと」、「とりあえず報告します」の「とりあえず」は、文の始めにおいて話し手の意思を柔らかくしたり、「お茶でも飲みませんか」の「でも」のように文中につけて断定的な言い方を避けたりする言葉。これらはみな相手への配慮、気配りから生まれた表現なのです。

②中国語や英語は「あなた」や「私」を省略しませんが、日本語では「あなたは何を食べますか」だと、なんとなく語調が強くなることから、単に「何を食べますか」とだけ言っています。こうした日本語の配慮表現は繊細で外国人には難しい』

彭教授は、このような配慮表現は、日本人の国民性と深く結びついていると述べています。以下教授の文のまま記します。『配慮表現がこれほど豊富に存在し、日本人が無理せず細やかに使い分けられるのは、日本人が皆ほぼ同じパターンの行動や思考スタイルを共有している国民だからこそなのです。逆に言えば、仲間内だからこそ通じ合えるのが、日本人同士の「配慮」なのです。』

またそれが故に、『変わった存在や個性的な主張が出てきたとき、日本人はそれを扱うのが下手な国民だ』と教授は言っています。相手に応じた臨機応変な対応ができないのです。今後、日本社会はたくさんの外国人を迎え、仕事も普段の生活も一緒にやっていくことが求められるようになるはずですが、1パターンの対応ではなく『違うものに対する寛容さがもっと必要なのではないかと思います。』という教授の言葉を胸に刻む必要がありそうです。

編集後記

日産のゴーン元会長の逮捕は驚きました。海外を巻き込んだ様々なつながりを考えさせられました。さらには、外国人労働者受け入れについても論議が行われています。改めて、国際理解活動の必要性を感じる師走を迎えそうです。2018年も、残り1か月。心残りのなく過ごせるように、動き出したいと思っています。(み)

日	月	火	水	木	金	土
						1
2	3	4	5	6	7	8
		○にほんご教室 10:00～11:30 コミュニティセンター 2F	○にほんご教室 19:00～20:30 上尾市文化センタ - 501			○AGAシアター 『ポバティー・イ ンク』 10:00～12:00 市民活動支援セ ンター
9	10	11	12	13	14	15
				●理事会 18:30～ 市役所 401 会議室		★AGA ウインタ ーパーティー 14:00～ 文化センター201
16	17	18	19	20	21	22
					☆多文化子育て お母さんの会 10:00～11:30 コミュニティセンター1F 子ども室	
23/30	24/31	25	26	27	28	29

発行責任者：関本 正弘
 編集：AGA事務局
 発行：上尾市国際交流協会
 〒362-8501 上尾市本町 3-1-1 上尾市役所別館 1 F
 TEL: 780-2468 (直通) / Fax: 775-0007
 E-Mail: office@aga-world.com

じむきょく しやくしよだい
 ※AGA事務局は、市役所第3
 べつかん かい しやくしよほんちようしやむ
 別館1階（市役所本庁舎向かい
 がわ
 側のビル）
 しゅつきん げつ もく きん
 スタッフの出勤は、月・木・金の
 10:00～16:00です。